

APPLICATION FOR CONSENT TO CONDUCT MARINE  
SCIENTIFIC RESEARCH IN AREAS UNDER NATIONAL  
JURISDICTION OF ICELAND

Date: 22.01.2009

*1. General Information*

- 1.1 **Ship and cruise number:** Magnus Heinason Cruise 0932
- 1.2 **Sponsoring institution:**  
**Name:** Fiskirannsóknarstofvan  
**Address:** PO Box 3051, Nóatún, FO-110 Tórshavn  
Faroe Islands  
**Name of director:** Stein Hjalti í Jákupsstovu
- 1.3 **Scientist in charge of project:**  
**Name:** Hjalti í Jákupsstovu  
**Address:** Fiskirannsóknarstofvan  
PO Box 3051, Nóatún  
FO-110 Tórshavn  
Faroe Islands  
**Telephone:** +298 353900  
**Telefax:** +298 353901
- 1.4 **Scientist from Iceland with knowledge of the project:**  
**Name:** Dr. Þorsteinn Sigurðsson  
**Address:** Hafrannsóknarstofnun  
P.O.Box 1390, Skúlagata 4  
121 Reykjavík, Iceland
- 1.5 **Submitting officer:**  
**Name:** Hjalti í Jákupsstovu  
**Address:** Fiskirannsóknarstofvan  
PO Box 3051, Nóatún  
FO-110 Tórshavn  
Faroe Islands  
**Telephone:** +298 353900  
**Telefax:** +298 353901

## *2. Description of Project*

### 2.1 Nature and objectives of the project:

Monitor the herring and blue whiting migrations in the Faroese area and in the Norwegian Sea during early summer after their spawning as part of the joint international survey in the Norwegian Sea. Five parties take part in the survey (FA, IC, EU, NO, RU), coordinated by the "Planning Group on Northeast Atlantic Pelagic Ecosystem Surveys" (PGNAPES) in ICES. The results will be used in the assessment of blue whiting and Norwegian spring spawning herring by the "Working Group on Widely Distributed Stocks (Blue Whiting, NEA Mackerel, horse mackerel, and Norwegian spring spawning Herring)" [WGWIDE] in September 2009.

### 2.2 Relevant previous or future research cruises:

2008	30.04-14.05	Magnus Heinason
2007	02.05-16.05	Magnus Heinason
2006	03.05-17.05	Magnus Heinason
2005	04.05-18.05	Magnus Heinason
2004	28.04-26.05	Magnus Heinason
2003	30.04-28.05	Magnus Heinason

### 2.3 Previously published research data relating to the project:

Report of the Planning Group on Northeast Atlantic Pelagic Ecosystem Surveys (PGNAPES). Jacobsen, J.A. *et al.* 2004. *ICES CM 2004/D:07* (Ref. ACFM).

ICES 2005. Report of the Planning Group on Northeast Atlantic Pelagic Ecosystem Surveys (PGNAPES). Jacobsen, J.A. *et al.* 2005. *ICES CM 2005/D:09*

ICES 2006. Report of the Planning Group on Northeast Atlantic Pelagic Ecosystem Surveys (PGNAPES). *ICES CM 2006/RMC:08*

ICES 2007. Report of the Planning Group on Northeast Atlantic Pelagic Ecosystem Surveys (PGNAPES). *ICES CM 2007/RMC:07*

ICES 2008. Report of the Planning Group on Northeast Atlantic Pelagic Ecosystem Surveys (PGNAPES). *ICES CM 2008/RMC:05*

### 3. *Methods and Means to be Used*

#### 3.1 Particulars of vessel:

**Name:** FRV Magnus Heinason **Nationality:** Faroese  
**Owner:** Føroya Landsstýri (The Local Faroese Government)  
**Operator:** Fiskirannsóknarstovan  
**Overall length:** 44.5 m **Maximum draught:** 4.8 m  
**Net tonnage:** 184.9 **Gross tonnage:** 455  
**Propulsion:** Diesel  
**Cruising speed:** 10 kn **Maximum speed:** 11 kn  
**Call sign:** OW 2252  
**Registered port and number:** TN 407  
**Method and capability of communication:** Radio-telephone  
**Name of master:** Dánial J. Lydersen  
**Number of crew:** 10  
**Number of scientists on board:** 3-4

3.2 **Aircraft or other craft to be used in the project:** N/A

#### 3.3 Particulars of methods and scientific instruments:

Types of samples and data	Methods to be used	Instruments to be used
Water	CTD + bottle sample	CTD + Rosette
Plankton	Vertical hauls	Plankton net
Fish	Horizontal hauls	Pelagic trawl

3.4 **Indicate whether harmful substances will be used:** NO

3.5 **Indicate whether drilling will be carried out:** NO

3.6 **Indicate whether explosives will be used:** NO

#### ***4. Installations and Equipment***

**Details of installations and equipment (dates of laying, servicing, recovery; exact locations and depth):**

None

#### ***5. Geographical Areas***

- 5.1 Indicate geographical areas in which the project is to be conducted (with reference in latitude and longitude):**

Water, plankton and fish will be sampled along the cruise transects shown in the attached chart within the approximate area 62°00'N-68°00'N and 12°00'W-1°00'E. See attached chart.

- 5.2 Attach chart(s) at an appropriate scale showing the geographical areas of the intended work and, as far as practicable, the positions of intended stations, the tracks of survey lines, and the locations of installations and equipment.**

Attached

#### ***6. Dates***

- 6.1 Expected dates of first entry into and final departure from the research area of the research vessel:**

The ship is expected to be in Icelandic waters sporadically (once or twice) on the cruising legs during the period, depending on the distribution of the targeted stocks (see attached map):

Entry: 29.04.2009

Exit: 13.05.2009

- 6.2 Indicate if multiple entry is expected:**

Yes

**7. Port Calls**

- 7.1 Dates and names of intended ports of call in Iceland:**  
No intended port call
- 7.2 Any special logistical requirements at ports of call:**  
N/A
- 7.3 Name/address/telephone of shipping agent (if available):**  
N/A

**8. Participation**

- 8.1 Extent to which Iceland will be enabled to participate or to be represented in the research project:**  
Observers are welcome aboard.
- 8.2 Proposed dates and ports for embarkation/dise embarkation:**  
Tórshavn, Faroe Islands at beginning and end of cruise.

**9. Access to Data, Samples and Research Results**

- 9.1 Expected dates of submission to Iceland of preliminary reports which should include the expected dates of submission of the final results:**  
Within six months from conclusion of cruise.
- 9.2 Proposed means for access by Iceland to data and samples:**  
By cruise report

**9.3 Proposed means to provide Iceland with assessment of data, samples and research results or provide assistance in their assessment or interpretation:**

All data submitted to ICES

**9.4 Proposed means of making research results internationally available:**

In published journals and through ICES Working Group reports.

**10. Scientific Equipment**

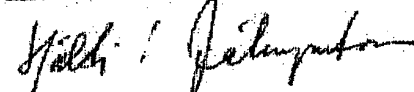
Coastal State Iceland

Port Call No

Indicate "Yes" or "No"

Dates N/A

<b>LIST SCIENTIFIC WORK BY FUNCTION</b> eg: magnetometry, gravity, diving, seismics, bathymetry, sea bed sampling, trawling, echo sounding, water sampling, o/w TV, moored instruments, towed instruments	Water column including sediment sampling of the sea bed	Fisheries research within fishing limits	Research concerning the natural resources of the Continental Shelf or its physical characteristics	Distance from coast within 12 nms	Distance from coast between 12-200 nm	(Continental Shelf work only) Beyond 200 nm but within the Continental margin
Water sampling	Yes	Yes	No	No	Yes	No
Plankton sampling	Yes	No	No	No	Yes	No
Trawl sampling	Yes	Yes	No	No	Yes	No

Hildi I. JakupsdottirDated 22 January 2009

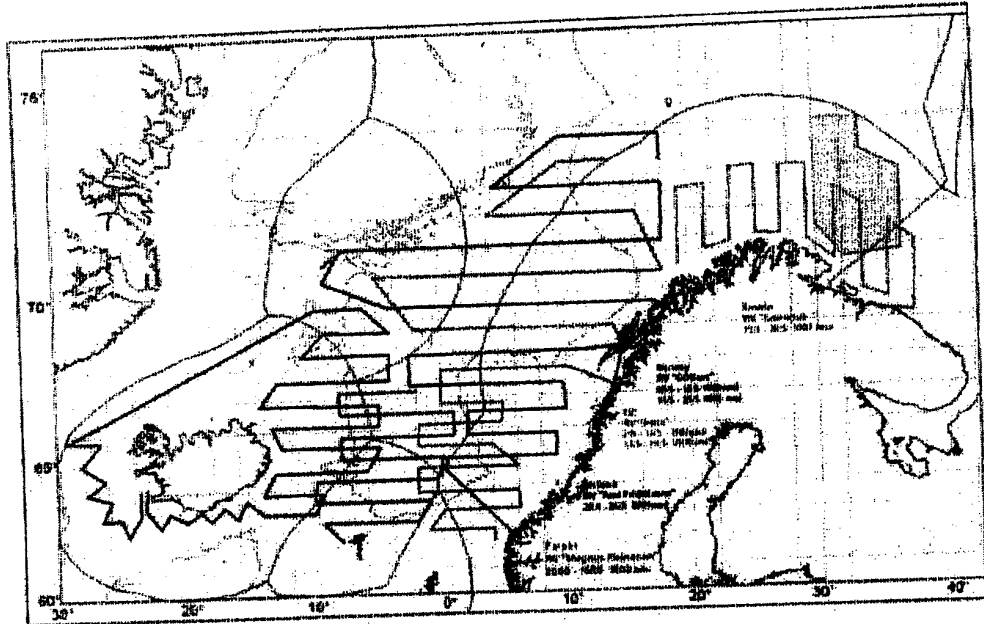
**NB: IF ANY DETAILS ARE MATERIALLY CHANGED REGARDING DATES/AREA OF OPERATION AFTER THIS FORM HAS BEEN SUBMITTED THE COASTAL STATE AUTHORITIES MUST BE NOTIFIED IMMEDIATELY**

FISKIMÁLARÁÐIÐ

7

123. JAN. 2009

J. NR. 200800713-4/2009



Map, showing the planned survey area for surveys in the Norwegian Sea and Barents Sea in May 2009. The coordination of the surveys is within the ICES PGNAPES with the participation of five parties (EU (DK), NO, IC, FA, and RU). The Faroese R/V "Magnus Heinason" will cover the northern part of the Faroese area into international waters (red lines on the map).



**NOTIFICATION OF PROPOSED RESEARCH CRUISE****PART A: GENERAL**

1. **NAME OF RESEARCH SHIP** **CRUISE NO.**  
Magnus Heinason Cruise 0932
2. **DATES OF CRUISE** From 29.04.2009 To 13.05.2009
3. **OPERATING AUTHORITY:** Fiskirannsóknarstofan, PO Box 3051, Nóatún, FO-110 Tórshavn,  
Faroe Islands
- TELEPHONE:** +298 353900
- TELEFAX:** +298 353901
- TELEX:**
4. **OWNER (if different from no. 3)**
5. **PARTICULARS OF SHIP:**
- |  |                     |
|--|---------------------|
| Name:  | FRV Magnus Heinason |
| Nationality:   | Faroese             |
| Overall length: (in metres)                                    | 44.5 m              |
| Maximum draught: (in metres)                                   | 4.8 m               |
| Net tonnage:   | 184.9               |
| Propulsion e.g. diesel/steam:                                  | Diesel              |
| Call sign:   | OW 2252             |
| Registration port and number<br>(if registered fishing vessel) | TN 407              |
6. **CREW**
- Name of master: Dónial J. Lydersen
- Number of crew: 10
7. **SCIENTIFIC PERSONNEL**
- Name and address of scientist in charge: Hjalti í Jákupstovu  
Fiskirannsóknarstofan  
PO Box 3051, Nóatún, FO-110 Tórshavn  
+298315092/+2988264
- Tel/telex/fax no.: 3-4
- No. of scientists:
8. **GEOGRAPHICAL AREA IN WHICH SHIP WILL OPERATE** (with reference to latitude and longitude)  
Within 62°00'N-68°00'N and 12°00'W-1°00'E.
9. **BRIEF DESCRIPTION OF PURPOSE OF CRUISE**  
Monitor the herring and blue whiting migrations in the Faroese area and in the Norwegian Sea during early summer after their spawning as part of the joint international survey in the Norwegian Sea. Five parties take part in the survey (FA, IC, EU, NO, RU), coordinated by the "Planning Group on Northeast Atlantic Pelagic Ecosystem Surveys" (PONAPES) in ICES.
10. **DATES AND NAMES OF INTENDED PORTS OF CALL**  
None
11. **ANY SPECIAL REQUIREMENTS AT PORTS OF CALL**  
None

## Ernst Torben Hemmingsen

---

**Fra:** JTFHAV  
**Sendt:** 30 April 2009 13:54  
**Til:** Reykjavik  
**Cc:** 'Rigsombudet'; Hannemia Hansen  
**Emne:** HASTER IDAG! Ansøgning om tilladelse til forskning i islandsk farvand for Magnus Heinason 29.04. - 13.05.2009.

**Vedhæftede filer:** Indskannet dokument til arkiv 4(4632712).tif

**Klassifikation:** UKLASSIFICERET  
**Journalnr:** 55.Island.9.  
**SJ:** 0

Hvornår kan vi afvente svar på denne?  
Skibet skal sejle i dag og vi har stadig ikke modtaget svar på denne ansøgning.

Mvh  
Susanne

---

**SUSANNE HVASS HANSEN** / [SUSAHA@UM.DK](mailto:SUSAHA@UM.DK)  
KONTORELEV / JTF  
DIREKTE +45 3392 0309

**UDENRIGSMINISTERIET**  
ASIATISK PLADS 2 / DK-1448 KØBENHAVN K  
TLF. +45 3392 0000 / [WWW.UM.DK](http://WWW.UM.DK)

---

**Fra:** JTFHAV  
**Sendt:** 11. februar 2009 16:29  
**Til:** Reykjavik  
**Emne:** UM/JTF:Ansøgning om tilladelse til forskning i islandsk farvand for Magnus Heinason 29.04. - 13.05.2009.

Vedhæftet fremsendes ansøgning modtaget fra Rigsombudsmanden på Færøerne om tilladelse til at foretage et forskningstogt i islandsk farvand med det færøske forskningsskib MAGNUS HEINASON i perioden 29. april – 13. maj 2009.

Ambassaden anmodes om at indhente de islandske myndigheders tilladelse til det planlagte togt.

Folkeretskontoret / Rikke Riisberg Hansen

## Verbalnote

Danmarks Ambassade har herved den ære at udbede sig Islands udenrigsministeriums mellemkomst til indhentelse af tilladelse til, at forskningskibet

### Magnus Heinason

foretager forskningssejlad i islandsk farvand i perioden 29. april til 13. maj 2009. Der vedlægges kopi af "Application for consent to conduct marine scientific reserarch in areas under national jurisdiction of Iceland".

Danmarks Ambassade benytter lejligheden til at forsikre det islandske udenrigsministerium om sin mest udmærkede højjagtelse.

Danmarks Ambassade  
Reykjavik 2009-04-30



Islands Udenrigsministerium  
Reykjavik